

Übersetzungstraining zum Participium coniunctum

Wenn du das PC mit einem Gliedsatz (Relativsatz oder adverbialer Gliedsatz) übersetzt, musst du beachten:

- Handelt es sich um ein PC, das mit einem **PPA** gebildet ist, muss der Gliedsatz so formuliert werden, dass er **gleichzeitig** ist und im **Aktiv** steht.
- Handelt es sich um ein PC, das mit einem **PPP** gebildet ist, muss der Gliedsatz so formuliert werden, dass er **vorzeitig** ist und im **Passiv** steht.

Merke also: **PPA: GZ + Aktiv**
 PPP: VZ + Passiv

PC mit PPA:

1. Quondam Echo in silva aspexit Narcissum bestias capientem.
2. Puella vestigia quaerens iuvenem non invenit.
3. Denique Narcissus puellam se quaerentem audivit.
4. Sed virginem inter arbores euntem non vidit.
5. Demum Echo ultimum verbum Narcissi repetens prope accessit.
6. Sed ille puellam fugiens clamavit:
7. "Veto corpus meum a puella me amante tangi."

PC mit PPP:

8. Homines a censoribus convocati in Campum Martium convenerunt.
9. Cives agmine longo instructi sacrum exspectabant.
10. Denique Marcus Porcius agmen in Campo Martio instructum lustravit (*mustern*).
11. Tum viri propter nomina delecti hostias (*Opfertiere*) adduxerunt.
12. Sanguis hostiarum ferro interfectarum a sacerdotibus exceptus ist.
13. Exta (*Eingeweide*) a sacerdotibus probata in ara accendebantur.
14. Populus oravit: "Mars, semper officia tibi debita servavimus. Respice preces nostras!"